

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
 Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 124)

### Inhalt

Berechnung der Maschinenkosten	129	Grunder & Cie. SA., Meyrin	170
Aus der Landmaschinen-Industrie	168	HARUWY, Vernand	174
Kurszentrum Riniken	182	Henriod Paul GmbH., Echallens	173
		Hürlimann Hans ,Wil U.S. 1/114—115/176	
		International Harvester Company AG.,	

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	113/175	Regensdorf	125
Agrar AG., Wil	135	Iselin, Zürich	174
Agrar Leasing Forag, Zürich	180	Kauf und Verkauf	170
Agrola, Winterthur	117	Kolb Eugen AG., Güttingen	181
Albrecht Gebr., Stadel	126	Mahler, Obfelden	179
Allamand SA., Morges	172	Matra, Zollikofen	171
Baas GmbH., Lachen	119	Matzinger AG., Dübendorf	180
Bachmann Adolf, Tägertschen	124	Merk AG., Dietikon	180
Bär E.O., Bern	176	Messer Ernst AG., Sissach	177/184
Benetti AG., Zürich	169	Müller, Bättwil	122/182
Blaser, Rüdtligen	143	Orion-Werke AG., Zürich	178
Bucher Guyer, Niederweningen	148—149	Ott Gebr. AG., Worb	178
Continental-Gummiwaren, Zürich	128	Pirelli-Produkte AG., Zürich	157
Dezhofer AG., Niederbüren	123	Plumettaz AG., Bex	174
Emser Werke AG., Zürich	U.S. 2	Saxer AG., Hegnau	118
Estumag AG., Sursee	121	Schaad H. u. R., Lengnau	180
Favre Robert, Payerne	172/176	Schilter & Co., Stans	116
Firestone-Produkte AG., Pratteln	183	Stadler Willy, Wil	169
Früh Jakob, Münchwilen	173	UMA, Brugg	U.S. 4
G.E.P., Paris	U.S. 3	Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	122
		Volg, Winterthur	120
		Waadt-Unfall	176
		Woods AG., Zürich	177/181
		Wyss H.-R., Vernand	174

**Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!**  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## **Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?**



Für Ihren Traktor:

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# **Continental**

